image002Département pédagogique de Champion, section préscolaire - **Canevas de préparation**

**Canevas adapté à l’observation d’activités – NIVEAU : Acc – M1 – M2 – M3**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Titre** | **A. Discipline** | **B1. Intitulé de l’activité[[1]](#footnote-1)**  Éveil aux langues « My mum » |
| **B2. Référence**   * Enseignement catholique fondamental. (2020) programme de l’école maternelle volume 2. <https://www.programmematernel.be/Volume2_web.pdf> * Fédération Wallonie-Bruxelles. (2020) éveil aux langues : balises de progression et ressources pédagogiques de M1 à P2. <file:///C:/Users/32475/Downloads/Eveil%20aux%20langues%20-%20juillet%202020%20(ressource%2015914).pdf> * <https://www.youtube.com/watch?v=lPdmzv7bE4I&t=10s> * <https://www.youtube.com/watch?v=sshLpPxNzvk> |
| **Pourquoi ?** | **C. Intentions éducatives**  *Qu’est-ce que je vise ?*  1.3. communiquer oralement en l’absence de code linguistique commun. Les enfants vont émettre des hypothèses sur le sens du message émis dans une autre langue. | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Quoi ?** | **D. Analyse matière, tâche(s) proposée(s)**  *Qu’est-ce qu’ils apprennent (quels contenus, quelles notions, quel vocabulaire, quels gestes…) ?*  *Qu’est-ce que je fais faire aux enfants ?*  Vocabulaire :  Nice : bien  mum :maman  Fantastic : fantastique  Cook :cuisinière  Brilliant : brillant  Juggler : jongleur  great : grand  painter : peintre  strongest : le plus fort  woman : femme  world : monde  really : vraiment  magic : magique  gardener : jardinier  anything : n’importe quoi  to grow : pousser  good : bon  fairy : fée  sad : triste  to make : faire  happy : content  can/ could : peut/pourrait  to sing : chanter  like : comme  angel : ange  to roar : rugir  beautiful magnifique  butterfly : papillon  comfy : confortable  armchair : fauteuil  soft : doux  kitten : chaton  tough : robuste  dancer : danceur  astronaut : astronaute  makes laugh : faire rire  A lot : beaucoup  To know : savoir  What : quoi  To love : aimer  Always : toujours  Will : indicateur du futur  Pays dont l'anglais est la langue officielle, ou l'une des langues officielles :   | **Pays** | **Capitale** | **Continent** | | --- | --- | --- | | [Afrique du Sud](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Afrique_du_Sud.php) | Pretoria | Afrique | | [Antigua-et-Barbuda](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Antigua-et-Barbuda.php) | Saint John's | Amérique | | [Australie](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Australie.php) | Canberra | Océanie | | [Bahamas](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Bahamas.php) | Nassau | Amérique | | [Barbade](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Barbade.php) | Bridgetown | Amérique | | [Belize](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Belize.php) | Belmopan | Amérique | | [Botswana](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Botswana.php) | Gaborone | Afrique | | [Cameroun](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Cameroun.php) | Yaoundé | Afrique | | [Canada](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Canada.php) | Ottawa | Amérique | | [Dominique](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Dominique.php) | Roseau | Amérique | | [Erythrée](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Erythree.php) | Asmara | Afrique | | [Etats-Unis](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Etats-Unis.php) | Washington | Amérique | | [Fidji](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Fidji.php) | Suva | Océanie | | [Gambie](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Gambie.php) | Banjul | Afrique | | [Ghana](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Ghana.php) | Accra | Afrique | | [Grenade](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Grenade.php) | Saint George's | Amérique | | [Guyana](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Guyana.php) | Georgetown | Amérique | | [Inde](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Asie/Inde.php) | New Delhi | Asie | | [Irlande](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Europe/Irlande.php) | Dublin | Europe | | [Jamaïque](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Jamaique.php) | Kingston | Amérique | | [Kenya](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Kenya.php) | Nairobi | Afrique | | [Kiribati](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Kiribati.php) | Tarawa | Océanie | | [Lesotho](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Lesotho.php) | Maseru | Afrique | | [Liberia](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Liberia.php) | Monrovia | Afrique | | [Malawi](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Malawi.php) | Lilongwe | Afrique | | [Malte](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Europe/Malte.php) | La Valette | Europe | | [Marshall](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Marshall.php) | Majuro | Océanie | | [Micronésie](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Micronesie.php) | Palikir | Océanie | | [Namibie](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Namibie.php) | Windhoek | Afrique | | [Nauru](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Nauru.php) | Yaren | Océanie | | [Nigeria](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Nigeria.php) | Abuja | Afrique | | [Nouvelle-Zélande](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Nouvelle-Zelande.php) | Wellington | Océanie | |  | | | | [Ouganda](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Ouganda.php) | Kampala | Afrique | | [Pakistan](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Asie/Pakistan.php) | Islamabad | Asie | | [Palaos](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Palaos.php) | Melekeok | Océanie | | [Papouasie-Nouvelle-Guinée](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Papouasie-Nouvelle-Guinee.php) | Port Moresby | Océanie | | [Philippines](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Asie/Philippines.php) | Manille | Asie | | [Royaume-Uni](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Europe/Royaume-Uni.php) | Londres | Europe | | [Rwanda](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Rwanda.php) | Kigali | Afrique | | [Saint-Kitts-et-Nevis](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Saint-Kitts-et-Nevis.php) | Basseterre | Amérique | | [Saint-Vincent-et-les-Grenadines](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Saint-Vincent-et-les-Grenadines.php) | Kingstown | Amérique | | [Sainte-Lucie](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Sainte-Lucie.php) | Castries | Amérique | | [Salomon](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Salomon.php) | Honiara | Océanie | | [Samoa](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Samoa.php) | Apia | Océanie | | [Seychelles](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Seychelles.php) | Victoria | Afrique | | [Sierra Leone](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Sierra_Leone.php) | Freetown | Afrique | | [Singapour](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Asie/Singapour.php) | Singapour | Asie | | [Soudan](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Soudan.php) | Khartoum | Afrique | | [Soudan du Sud](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Soudan_du_Sud.php) | Djouba | Afrique | | [Swaziland](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Swaziland.php) | Mbabane | Afrique | | [Tonga](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Tonga.php) | Nukualofa | Océanie | | [Trinité-et-Tobago](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Amerique/Trinite-et-Tobago.php) | Port of Spain | Amérique | | [Tuvalu](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Tuvalu.php) | Fanafuti | Océanie | | [Vanuatu](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Oceanie/Vanuatu.php) | Port-Vila | Océanie | | [Zambie](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Zambie.php) | Lusaka | Afrique | | [Zimbabwe](https://www.sport-histoire.fr/Geographie/Afrique/Zimbabwe.php) | Harare | Afrique | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Comment ?** | **E. Matériel et disposition spatiale**  *Quel matériel sélectionner et pourquoi ? Quelle organisation de l’espace ? Quelle disposition des enfants ? du matériel ?*  Espace rassemblement  -téléviseur  - Cable HDMI  - Ordinateur portable  - vidéo Youtube ; <https://www.youtube.com/watch?v=lPdmzv7bE4I&t=10s> | **F1.Nombre d’Es** |
| **F2.Durée estimée** |
| **F3.Moment de la journée/période de l’année** |
| **F4.Modalités**  *Autonome*  *Encadré par* |

Analyse de l’album

Browne, A. (2005) *My mum.* Picture Corgi

**Classement de l’album**

Livre psychologique

**Critères de sélection**

L’écriture, on retrouve une structure très simple et répétitive des phrases facilitant ainsi la compréhension.

Complémentarité texte/image ; les illustrations, très parlantes, guident  la compréhension.

Au niveau de l’éveil aux langues, le livre est riche en verbes et adjectif et à l’approche de la fête des mères, l’enjeu affectif est plus important

F. déroulement

* Diffusion de l’album lu <https://www.youtube.com/watch?v=lPdmzv7bE4I&t=10s>

*Je vais vous diffuser une petite vidéo, il s’agit de la lecture d’un album d’un auteur qui s’appelle Anthony Browne*

* Seconde lecture par la stagiaire ;

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Texte original** | **Texte traduit** | ***Interventions de l’enseignant lors de la lecture*** |
|  |  |  | *Et vous avez compris toute l’histoire ? ce n’était pas en français, quelqu’un sait de quelle langue il s’agit ?*  *C’est de l’anglais. C’est une langue que l’on parle dans beaucoup de pays, ceux qu’on connait le mieux c’est l’angleterre, mais aussi états-unis.*  *A votre avis, de quoi parle l’album ?*  *Attendu : une maman*  *L’album s’appelle « my mum », on peut le traduire par ma maman*  *Vous le répétez après moi ? My mum* |
|  | She’s nice, my mum. | Elle est bien ma maman |  |
|  | My mum’s a fantastic cook, | Ma maman est une cuisinière fantastique | *Que fait la maman ?*  *Elle cuisine*  *She’s a fantastique cook, c’est une cuisinière… fantastique* |
|  | And a brilliant juggler | Et une brillante jongleuse |  |
|  | She’s a great painter, | Elle est une grande peintre |  |
|  | And the STRONGEST woman in the world!  She’s really nice, my mum. | Et la femme la plus forte du monde.  Elle est vraiment bien ma maman. | *Que fait-elle ici ?*  *Elle porte plein de sacs, elle est forte ma maman*  *She’s really nice, my mum. Elle est vraiment bien ma maman*  *Vous répétez cette phrase She’s really nice, my mum.* |
|  | My mum’s a magic gardener; she can make ANYTHING grow | Ma maman est une jardinière magique ; elle peut faire pousser n’importe quoi. | *Que fait-elle ici ? elle jardinne*  *Oui, magic gardener ; une jardinière magique*  *Et que fait-elle pousser ? un coeur* |
|  | And she’s a good fairy; when I’m sad she can make me happy. | Et elle est une bonne fée ; quand je suis triste elle sait me faire rire. |  |
|  | She can sing like an angel | Elle peut chanter comme un ange |  |
|  | And roar like a lion. She’s really, REALLY nice, my mum. | Et rugir comme un lion. Elle est vraiment, vraiment bien ma maman. | *Oh c’est toujours la maman ? c’est un lion, elle peut rugir comme un lion* |
|  | My mum’s as beautiful as a butterfly, | Ma maman est aussi belle qu’un papillon, | *Comment sont les papillons*  *Attendu ; beaux, jolis, magnifiques…*  *ma maman est aussi belle qu’un papillon* |
|  | And as comfy as an armchair | Et aussi confortable qu’un fauteuil. |  |
|  | She’s as soft as a kitten, | Elle est aussi douce qu’un chaton, |  |
|  | And as tough as a rhino. She’s really, REALLY, REALLY nice, my mum. | Et aussi robuste qu’un rhinocéros.  Elle est vraiment, vraiment, vraiment bien ma maman. | *She’s really really nice, my mum. Elle est vraiment vraiment bien ma maman*  *Vous répétez cette phrase She’s really, REALLY, REALLY nice, my mum.* |
|  | My mum could be a dancer, | Ma maman elle pourrait être danseuse, | *Dancer ? que pourrait vouloir dire ce mot ? danceuse. il y ressemble en français !* |
|  | Or an astronaut. | Ou une astronaute |  |
|  | She could be a film star, | Elle pourrait être une star de cinéma |  |
|  | Or the big boss. But she’s MY mum. | Ou le grand patron. Mais c’est ma maman |  |
|  | She’s a SUPERMUM! | C’est une super-maman ! | *A quoi ressemble-telle ici ? un superhéros. Sh’e’s a supermum*  *C’est une super… ? une supermaman* |
|  | And she makes me laugh. A lot. | Et elle me fait rire. Beaucoup. |  |
|  | I love my mum. And you know what ? | J’aime ma maman et vous savez quoi ? | *I love, vous savez ce que ça pourrait vouloir dire ? J’aime, oui. J’aime ma maman et vous savez quoi ?*  *Vous répétez avec moi ? I love my mum* |
|  | SHE LOVES ME ! (And she always will.) | Elle m’aime. Et elle m’aimera toujours | *Et maman elle m’aime aussi.* |
|  |  |  | *C’est super les mamans ! elle font plein de choses et elles ont toutes un super talent. Je vais vous demander de dessiner votre maman et son super talent. Est-ce qu’elle est une super cuisinière, est-ce qu’elle coud, est-ce qu’elle est championne à la course ou au cache-cache ?* |

* La version chantée peut être diffusée en fin de séance ou à une séance ultérieure

<https://www.youtube.com/watch?v=sshLpPxNzvk>

1. *Toute activité est conçue sur base d’une recherche : les références bibliographiques consultées, la synthèse personnelle des informations, la trace des réflexions constituent le dossier d’adulte A JOINDRE dans un document annexé.* [↑](#footnote-ref-1)